

Zeitschrift: Quaderni grigionitaliani
Herausgeber: Pro Grigioni Italiano
Band: 8 (1938-1939)
Heft: 1

Artikel: Eruditi di Mesolcina : un "carne" e otto sonetti di Martino Bovollino
Autor: Zendralli, A.M.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-10023>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ERUDITI DI MESOLCINA

UN " CARME „ E OTTO SONETTI DI MARTINO BOVOLLINO

A. M. ZENDRALLI

I

I primi eruditi mesolcinesi di cui si abbia notizie, sono certamente i giureconsulti

PISONE SOACIA — o da Soazza —,

il padre Guarino o Guerrino († 1591), e i figli *Pietro* e *Taddeo*.

Il loro nome appare per la prima volta nella cronistoria dell'Ateneo padovano di *Antonio Riccoboni*, « *De Gynnasio Patauino* » (Patau, apud Franc. Bolzetanum 1598), dalla quale *Franc. Sav. Quadrio* trasse i ragguagli che portò nelle sue *Dissertazioni critiche-storiche intorno alla Rezia di qua delle Alpi, oggi detta la Valtellina* (Milano 1755-56 vol. III.) e che noi abbiamo riprodotto in *Quaderni* I. 1, pg. 47 sg.

Ora crediamo utile accogliere il testo originale delle notizie del Riccoboni e nell'ordine in cui si susseguono:

* * *

« 1571... *Explicabat... Ins canonicum vespertinum Gaspar Fabianus Patauinus in primo loco: Guarino Soacia Patauinus in altero... (pg. 33).*

De Guarino Pisone Soacia. Cap. V. — Guarinus Piso Soacia Patauinus, cuius maiores ex oppido Rhaetorum Soaci Patauium venerant, fuit vir doctissimus, atq. in studio legum Hieronmi Cagnoli alumnus praestantissimus: qui, cum primum Doctoris insignia est consecutus, ad Institutiones Justiniani Imperatoris explicandas adhibitus est; etiamsi ab eo numere postea incommoda valetudine impeditus cessare necesse habuerit. Artem deinde oratoris, et aduocati Venetijs, et Patauij maxima sua cum laude, atq. eorum, quos defendebat, utilitate exercuit. Rursus ad publicum explicandi munus est reuocatus; factusq. Interpres Textus, Glossae, et Bartholi an. 1568. Inde explicator Juris Canonici vespertini an 1570. postea ad tertium locum Juris Civilis matutini an. 1574. est traductus: et an 1575. dignus habitus, qui celeberrimi J. C. Jacobi Menochij in equalitate secundi loci collega esset. An. aut. 1579. in duo clarissima Gym. magero proposito premio est inuitatus, Taurinense, et Pisanu; eligitq. Pisanum, ubi tredecim annis Jus civile matutinum in primo loco professus est usque ad mortem suam, qua obiit an. 1591. Pridie Non. Augusti, Patau, quò incommoda valetudine Laborans se consulerat, ut melioris aeris beneficio, medicorumq; Patauinorum praestantia suam recuperaret sanitatem, quod tamen ipse obtinere non potuit; nulla funeris pompa sepultus, quoniam ita ipsemet mandasset, alioqui omni honore quam dignissimus. Reliquit duos filios magna virtute praestantes, et magnos Juriconsultos, Petrum, et Thaddaem; quorum quidem

primus an. 1589. die 12. Maii à Praesidibus Salerni, per Io. Angelum Papium utriusque signaturae, ut appellant, Referendarium in Sisti V Pontificata electus est ad Jus civile ordinarium matutinum interpretandum, constituto ei praemio trecentorum aureorum, à quo munere infirma valetudine laborans an. 1591. vix potuit cessationem impetrare, et cum ea tantum conditione, ut posteaquàm esset sanitati pristinae restitutus, ad publice docendum rediret. qd. tamen diutius aegrotans praestare non potuit, ita ut in eius locum sufficere alterum necesse fuerit, suffectusq. sit Aloysius Masaptus Alexandri filius Patauinus: an. autem 1593. cum iam connalisset, litteris Galli celeberrimi I. C. die 2. Septembris Romae datis inuitatus est in Gymnasium Messanense ad declarandum quoque Jus civile ordinarium matutinum, proposito quadringentorum aureorum praemio, quod cum ipse recusasset, Galeotus Ferrus Patauinus accepit. Alter uero Guarini filius ad Jus Pontificium matutinum in hoc Gymnasio explanandum adhibitus est, ut suo loco apparebit. Eiusdem Guarini extant duo opera utilissima; unum de Romanorum, et Venetorum magistratum inter se comparatione ad legem primam, capite Pandectarum de officio eius, cui mandata est iurisdictio, et in superiora de magistratibus capita: alterum in scriptum *In Feudorum usus praeludia, methodice, diligenterque conscripta.* (Pg. 36 sg.).

De successoribus Guarini Pisonis Soaciae Cap. VI.

Successores fuerunt Guarini Pisonis Soaciae in secundum locum Juris Canonici vespertini, an 1574... (Pg. 59).

... Post Nicolaum autem Bottanum, et Ottonellum Discalcium successores habuit Guarinus Piso Soacia in secundum locum iuris Canonici vespertini an. 1576...

In tertiam autem, locum Juris civilis matutini, quem an 1575, reliquit, cum ei data est aequalitas secundi loci cum Jacobo Menochio, successorem habuit neminem: itidemq. in secundum locum, propter senatus decretum de dimittendis quibusdam Gymnasii explicationibus, in quibus erat Soaciae explicatio. An enim 1579. S.C. in hanc sententiam factum est... (Pg. 60).

Propter hoc decretum inter alios dimissus est Guarinus Piso Soacia, qui Jus civile matutinum in secundo loco interpretabatur; statimq. cum propter famae celebritatem in duo clarissima Gymnasia inuitatus fuisset, Taurinense, et Pisaum, se consulit in Pisanum, ut superiusquoq. narrauimus. (Pg. 61).

De Thaddeo Pisone Soacia. Cap. VII. — 1592, Adhibitus est ad Jus Canonicum matutinum in tertio loco explanandum Thaddaeus Piso Soacia Guarini filius, cuius nuper editus est commentarius de sponsalibus, et matrimonio in caput decimum libri primi Institutionum Justiniani, et promissi sunt Commentarij in omnes ipsarum Institutionum libros. obtinuit hic cum fratribus suis, duobus post annos, amplissimum de origine familiae suae à Rep. Rhaetorum testimonium; quam familiam, cum sopra de eorum patre aferem, ex oppido Rhaetorum Soaci Patauium transiatam fuisse obseruauit: et de qua hae publicae litterae datae sunt. — « Nos Oratores Excelsae Reip. Rhaeticae fidem facimus indubitam, quod cum apud nos clarum sit, ut ex scripturis, et maiorum nostrorum monumentis constat, ob Romanorum victorias in regionibus nostris, et Romani Imperii decursiones, ac exumnas fere totam Romanam Nobitatem hic saluam extitisse, atq. in hodiernum diem tanti exitus solatio felicissime viuere, suisq. antecessorum uominibus, ac Insignibus unamquamq. prosapiam ubiq; gloriosissimam ostendi; cumq. de iis una reperiata Pisonum familia, quae aliàs Soaciae domicilium rerum suarum collocauerat, multis insignibus viris et honoribus clara; quaeq. studiorum occasione Patauij suos lares defixit, ibiq. magnis nominibus fulget; quoniam nullo umquam tempore huiusmodi familiae, tantorumq. virorum consortium obliuioni est demandandum: ideo ita cupientibus talis familiae viris praeclaris, Petro, et Thaddeo, J. V. Doctoribus, et Antonio eorum fratre, filiis Clarissimi, et magni uominis J. C. Guarini Pisonis cognomento Soaciae nos libenter concedimus, decernimus, statuimus, ut, nulla obstante temporis horum virorum, et descendentium domicilij in prouincia nostra praeascriptione, onni tempore gaudere possint priuilegiis, et immunitatibus, quibus

gaudent, et gaudere possunt aliae familiae; et prosapiae de numero, et ordine Dominorum, et Nobilium huius excelsae Reip. nostrae Rhaeticae. In quorum fidem praesentes hasce sigillo nostro munitas dedimus. Churiae, in Rhaetia superiori, die X Julij 1594.

Paullus Florenus, Praeses Reip. Rhaeticae — Jacobus Montalta à secretis Reip. Rhaeticae. (Pg. 61 sg.).

.... Martius Rutilius cum propter incommodam valetudine missionem impetrasset, successorem habuit in tertium locum Juris Civilis matutini an. 1574. Guarinum Pisonem Soaciam, de quo supra. (Pg. 62).

* * *

Sulle opere dei Pisoni Soacia cfr. *Quaderni* I. 1. Vi va però aggiunto ancora il volumone (di 283 pg.) di *Taddeo Pisoni: Commentaria in quatuor Institutionum Justiniani Imperatoris libros* (Thaddei Pisonis Soacis Guerrini filii I. V. D.). *In quibus praeter ex Actam eorum interpretationem multa etiam ac difficilima Pandectarum, et Codicis loca perspicuo ordine breuitate, et facilitate declarantur. Venetiis 1600, apud P. Meietum.*

L'opera offre nella dedica all'« Illustr.mo Amplissimoq. Senatori Leonardo Donato », le seguenti « notizie » :

« Quod summopere optatam ac toties mihi in animum induxeram, commentaria, scilicet, in Institutionum Justiniani Imperatoris libros diuulgare, quae undecimo iam ab hinc anno à me primum coepta, fuerum cum inter iuris Canonici professores in Pisano Gymnasio à Serenissimo Ferdinando Mediceo Magno Hetrueriae Duce in locum Petri fratris mei à Salernitanis tunc temporis in eorum Gymnasium ad ius civile horis matutinis interpretandum, acciti, collocatus fui: quo tempore etiam Pater meus in eodem Pisano Gymnasio ius civile iisdem horis in prima sede profitebatur; sed persepe postea, vel aduerse, valetudinis, vel iniquae fortunae causa intermissa, et nonnumquam penè etiam prorsus deserta: tandem post tot casus, et post tot discrimina rerum, Deo Optimo Maximo fauente, summis vigilijs, longo studio et labore confeci, eaque nunc qualiacumq. sunt, tibi Illustrissime Senator ...

Qui ci piace ancora ricordare che le due opere maggiori di Guarino Pisone Soacia, citate in « *Quaderni* » I. 1, uscirono la prima, *de Romanorum et Venitorum, Magistratum inter se comparatione*, a Padova, nel 1563, la seconda *In feudorum usus*, a Venezia nel 1575. (Chi le volesse scorrere le troverà nell'Ambrosiana di Milano. Indicazione catalogica Y VII. 25 e L. III. 64).

* * *

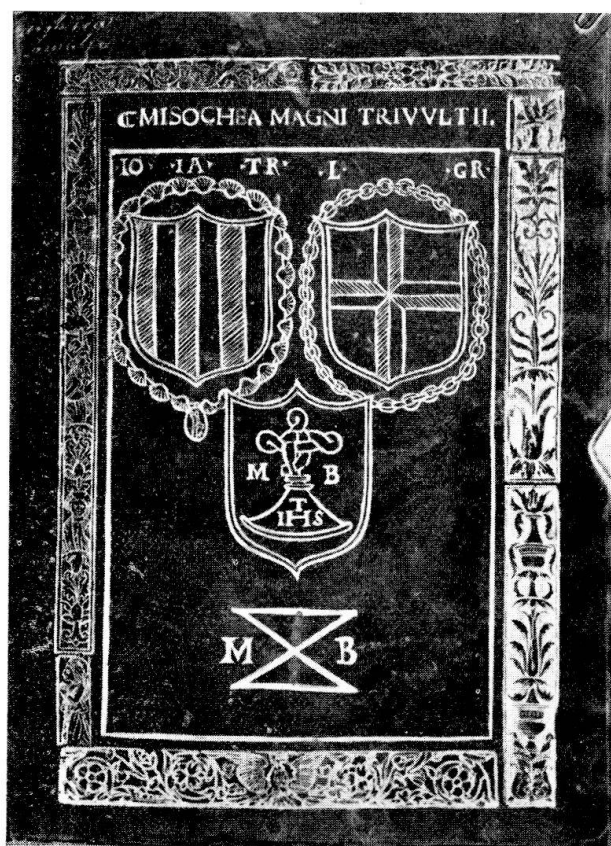
I Pisoni non erano stati forse preceduti, all'Ateneo padovano, da altro soazese, MARC'ANTONIO ZIMARA, che là insegnava filosofia verso il 1525 e prima che fosse chiamato, nel 1535, al « Ginnasio » di Roma? Di antichissima data il casato soazese degli Zimara, anche se poi il *Carafa*, nel suo « *De Gymnasio romano* » (Roma 1702), vorrebbe che il suddetto filosofo fosse leccese.

* * *

Ad uno stesso tempo in cui i Guarini insegnavano nel mezzogiorno, all'Università di Bonn, nella Germania, appare un professore

JOHANNES GIBONUS

† 1589 (Cfr. *Freherus, Theatrum Virorum eruditione clarorum in quo vitae etc.* Norimberga 1688. Tom. I. N. 272) che potrebbe anche essere un discendente dei Giboni di Roveredo. Per intanto però non è che una supposizione, ma va ricordato che già al principio del secolo 16° rintracciamo degli studenti mesolcinesi agli atenei germanici: così dopo il 1520 *Lazzaro Bovollino*, figlio del notaio *Martino Bovollino* che ebbe una qualche parte nelle vicende retiche e coltivò anche la corrispondenza con Erasmo da Rotterdam.



II.

Quanto finora si sa di

MARTINO BOVOLLINO — o Bouollini —,

è accolto in un nostro componimento in « Il Grigioni Italiano e i suoi uomini » (pg. 102 sg.), dove si leggono anche il « carme » da lui dedicato all' « amico ottimo » Giovanni Travers, governatore della Valtellina, e due sue lettere a Erasmo da Rotterdam. Là anche già accennavamo a certe poesie in lode del Maresciallo (Trivulzio) e fra altre a un sonetto sul Castello di Mesocco, che gli attribuiva C. de Rosmini, l'autore dell' « Istoria intorno alle militari imprese e alla vita di Gian-Jacopo Trivulzio detto il Magno » (Milano 1815). A proposito del sonetto, il de Rosmini osservava essere « scritto con sì barbaro stile e sì rozzo, che il pubblicarlo sarebbe abusar della pazienza » dei suoi lettori.

I nostri lettori ci permetteranno che si abusi della loro pazienza e che offriamo non solo quel sonetto, ma altri sette ancora, e di « stile » certo non migliore. Ma noi ci rivolgiamo a chi non giudica la « poesia » del Bovollino col criterio del critico o anche solo dello storico, ma col cuore del valligiano.

I sonetti sono accolti in fondo ad un « diarum » latino, che il notaio mesocchese faceva stampare a Milano nel 1519 per i tipi di Gottardo de Ponte, preponendovi la dedica:

Illustrissimo ac prestantissimo adolescentulo Francisco Triuultio magni Triuultii nepoti comiti Misochi Marchioni Vigleuani uallium Misolcine Rhenni et Stossauiae domino generali Principi ac domino suo perpetuo Martino Bouollinus de Misocho Lighae Grixiae. S. P. D.,

e una lunga prefazione.

Il volumetto è rarissimo. Noi se n'è potuto avere una copia fotografata (da Mario Berva, Milano, P. Susa 6) dell'esemplare custodito nell'Ambrosiana di Milano, grazie alle cortesi premure della dottoressa Savina Mor-Tagliabue, in Milano.

* * *

Victoriae Magni Triuultii ordinis equestris Sancti Michaelis quando pro Rege prius cepit insubriam eiusdem Martini Bouollini Vernaculum carmen alegorice.

SONETO PRIMO.

*I uedo sopra el drago Michael:
Un nouo achile al superbo illion:
Un bon Camillo a Roma: un ciceron:
Un felice marito di rachel:*

*Un Moyses al popul de israael:
Un bon liberator da pharaon:
Un fatal uincitor del gran phiton:
Un uero punitor del iusto abel:*

*La lombardia che era un rabaam:
Ti dica o redemptor sallamellech:
Ognun ti tema come ballaam:*

*Et ciaschun tuo inimicco fia spousech:
Tu requieschi in sinu dabraam:
Per lholocausto de melchisedech:*

*Et come un simellech:
Da li splenda tua fama al mondo giu:
Per fin che in iusaphat uerra Jesu:*

Eidem laus et imprecatio alternae sucessionis et dominii.

SONETO SECONDO.

*Ti benedica el sancto emanuel:
Qual e figliol del alto Idio Syon:
Et sia tuo protector come de aron:
Et come al bon thobia raphael:*

*Tua guardia come fu de daniel:
Ponga al tuo capo i crini de sanson:
Et nel tuo pecto el cor de salomon:
Et nel tuo scudo langel gabriel:*

*Quel agios che libero misach:
Al tempo de nabucha donosor:
Abdenago il compagno e il bon sidrach:*

*Fatia el tuo nepotino un altro hector:
Et di lui nascer lo seme de Ysach:
Et fatial passar li anni de nestor:*

*Sic deprecor:
Et goder lo tuo sangue el bel misoch:
Fin che predicarano elya et enoch:*

**Eidem in laudem sui dominii Vallis Rhenni quod flumen est maximum septem-
ptrionis.**

SONETO TERTIO.

*Magnanimo signor le tue virtude,
La tua persona, el tuo sangue gentile,
El pelegrin tuo ingenio alto e futile
Per tutto el mondo ormai son conosciude:*

*Et pero hauendo zio signor uedude
In te mie muse al tuo rispetto uile
Deliberorsi con suo picol stile
Farti una girlandeta afior cernude*

*Godi signore poi che sei sì grande
Che signorezi la foce del rheno
Che per germania la tua voce spande*

*Doue el sol nasce e doue el uen ameno
Da te si parla in tute quele bande
Dal oceano fin al mar thireno*

*Come un baleno
Dal yndo al mauro tua fama risona
Et tuto el mondo sol de te ragiona:*

**Eidem dum loqueretur de clarissimis antiquis doleretq. tantas uirtutes morte ter-
minari.**

SONETO QUARTO.

*Per lopere de uirtu, che al mondo ferno
Li asirii, I persi, I greci, et i Troiani
Ma sopra tutti i famosi Romani:
Lassorno il nome loro al mondo eterno:*

*A quante angustie per uirtu si derno
 Cotanto uirtuosi ingegni humani:
 Per farsi sol nel mondo alti e soprani
 Niente de men son tuti inel inferno:*

*Godi tu signor mio, uiui iocundo,
 Che sei tenuto de uirtude eguale
 A quanti antiqui heber mai fama al mondo*

*Et quel che sopra el tuto el tuto uale
 Doue color son morti inel profundo
 Tu uiuerai nel ciel sempre immortale:*

Castrum Mesochi se Comendat in laudem Magni Triuultii Domini sui.

SONETO QUINTO.

*Il sito Idio mi fece per natura
 Così proportionato excelso e degno:
 El gran mio possesor per suo disegno
 Mi cirondo de sì superbe mura:*

*Da poi dotomi de ogni creatura:
 Che imaginar si possa human ingegno:
 Se fe sta mecho inuicto i mi mantegno:
 Nel tutol mondo gia mi fa pagura:*

*Perdendo el Roi de Francia Italia bella:
 Fu schaualcato auanti el secundo anno:
 In lombardia de tute le castella*

*Viua lo mio signor tanto soprano
 Elqual quatro anni ho mantenuto in sella
 Quantumq. sempre el me sia sta lontano*

*Ne lhauro fato in uano.
 Non fu in Italia al Roi sì forte locho
 Quanto al Triuultio e stato il suo Misocho:*

**Illustrissimo Francisco Triuultio comiti Misochi dum adhuc esset septe'nis prae-
 sente magno Triuultio Auo suo.**

SONETO SEXTO.

*La tua presentia, et lindole iocunda
 Che in tenerela etade in te si uede:
 Prestano certa e respondente fede:
 Di quel che gia de te tua fama abunda*

*Personeta gentil prompta e facunda:
 Le tue uirtude chel tuo tempo excede
 Inditio dan: che tu fia uero herede
 De lauica uirtude alta e profunda:*

*Felice il tuo grando auo e fortunato:
 Le cui uirtude idio e la natura
 Dun tanto priuilegio han coronato:*

*Che in questa sua famosa aeta matura
Veda un altro Triuultio rinouato:
Simile alui in gesti et in figura:*

Magno Triuultio dum esset apud Regem in Britania agitatusq. magnis rebus laete uiueret.

SONETO SEPTIMO.

*Fatia fortuna tuto quel che po
Signor mio degno contra a tua uirtu:
Che quanto più toffende: tanto piu
Vedo inucto et iocundo el uiuer to:*

*Ben ti potra piegar: ma romper no:
Lei sempre mai tha suffocato: et tu
Sei come palma sempre ascesa in su:
Non ual contra uirtude il poter so:*

*Se con felicità fusti gradito
Senzia trauaglia: el tuo sublime stato
Sarebe ala fortuna attribuito:*

*Ma perche lei tha sempre trauagliato:
Et sempre con honor sei reuscito:
La tua uirtu et non lei tha sublimato:*

*Ma questo ben tha dato
Chel grado excelso alqual gradito sei:
Da dio lo ricognosci: et non da lei:*

Eidem in curia Regia dolenti totam uitam suam semper agitatam et inquietam fuisse.

SONETO OCTAVO.

*Chi me sa dire qual e piu obligato:
La uirgine celeste mater dei
Ai peccator: o i peccator a lui:
Vergine io dico: a ben che io paia ingrato*

*Che se mai l'hom non hauesse peccato:
Tu non saresti matre a quel che sei:
Ma per saluar nui perduti e rei:
De tanto immenso ben, tha coronato*

*Perchè el tuo bene e dil nostro maggiore:
Piu a noi: cha noi a te sei obligata:
Sendo del tuo ben causa el peccatore:*

*E se ogni causa che ben fir amata
Le tue trauaglie debi amar signore
Che per trauaglia e tua uirtu exaltata:*

FINIS.

Ad laudem honorem et gloriam omnipotentis dei. Amen.

Impressum Mediolani per magistrum Gotardum de Ponte Anno D. M. CCCC.
XIX, die, XX, Maii.